

Dante Alighieri, *La Commedia secondo l'antica vulgata*

Nel mezzo del cammin di nostra vita
mi ritrovai per una selva oscura,
ché la diritta via era smarrita. 3

Ahi quanto a dir qual era è cosa dura
esta selva selvaggia e aspra e forte
che nel pensier rinova la paura! 6

Tant' è amara che poco è più morte;
ma per trattar del ben ch'i' vi trovai,
dirò de l'altre cose ch'i' v'ho scorte. 9

1. *meggio* Urb; *dil* Mad; *cammin*<o> Eg, *cammino* Tz
2. *ritroua* Cha La (poi agg. -i) Si Vat; *oscura* Eg (rev. *scura*) La (idem), *scura* Fi Ham Laur Mad Pa Parm Rb
3. *dricta* La, *dritu* Mad Rb; *era* Co (precede una lettera abrasa); *ismarrita* Co, *smarita* Ham La Mad Pa Rb
4. *E quando* Ash, *E quanto* Cha Co Eg Fi Ham La (*hay* agg. poster. in marg.) Lau Laur Lo Mad Mart Pa Parm Po Pr Rb Ricc Triv Tz Vat (*quant*); *a dire* Fi Rb; *a dir e quale cosa* Ash, *a dire ellera cosa* Co; *quellera* Eg Laur, *quel era* Ham; [è] Eg Ham Laur Rb (poi agg. sul rigo), <e> Ricc
5. *quella* Ham, *questa* Po Triv Urb; *serua seruaggia* Ham, *selua* <selua> seluaça Rb; *saluaggia* Fi Pa (-agia) Parm; *e dura e forte* Po; <e> *aspra* Ash, [e] *aspra* Co La (agg. poster. et) Laur Mad Pa Parm; [e] *forte* Rb (agg. poster. sul rigo)
6. *che del pensier* Eg; *pensar* Ham (rev. *pensier*), *penser* Cha Pa, *pinsier* Rb; *rinuoua* Fi Ham Mad Mart Vat, *rimoua* Po; *pagura* Laur
7. *Tanto e* Ash Eg (rev. *Tante*) Fi La (come Eg) Mad Si; *poche piu morte* Ash Co Fi La (ma origin. *pocho e piu*) Lau Laur Lo Parm Pr Ricc Tz; *pogho* Ham, *puocho* Mad; [e] Urb (quindi *ch'è poco p. m.*)
8. [per] Eg (agg. sul rigo); *dil* Mad; *di quel chio* Co; *che ui trouai* La (rev. *che io trouai*)
9. *dirro* Fi Pr Rb Urb; *diro e delle cose* Co, *dietro dellaltre* Po; *di laltre* Mad; *altre* Ham; *chi uio* La (rev. *chi o*), *chino* Pr (per *chiuo*, cioè *ch'i' v'ho*); *ui o* Urb

(da D. Alighieri, *La Divina Commedia*, a cura di G. Petrocchi, Einaudi, Torino 1994, *If* I, vv. 1-9, pp. 3-5)

Con quel furore e con quella tempesta
ch'escono i cani a dosso al poverello
che di subito chiede ove s'arresta, 69

usciron quei di sotto al ponticello,
e volser contra lui tutt'i runcigli;
ma el gridò: "Nessun di voi sia fello! 72

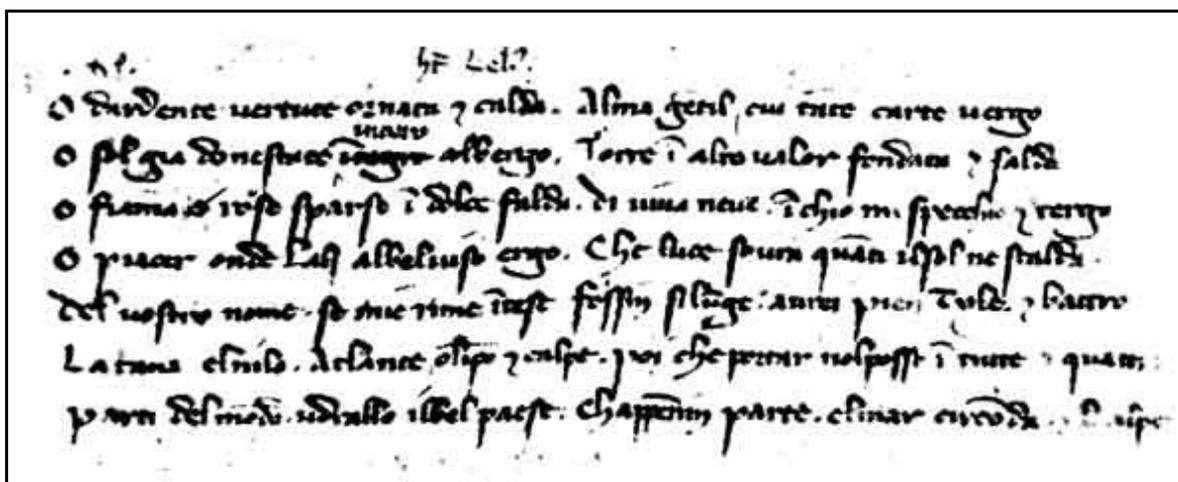
Innanzi che l'uncin vostro mi pigli,
traggasi avante l'un di voi che m'oda,
e poi d'arrunciarmi si consigli".

[...]

Per l'argine sinistro volta dienno;
ma prima avea ciascun la lingua stretta
coi denti, verso lor duca, per cenno 138

ed elli avea del cul fatto trombetta.

(*If* XXI, vv. 67-75, 136-139)



(da E. Cecchi, N. Sapegno, *Storia della Letteratura Italiana*, Garzanti, Milano, 2, pp. 192-193)

O d'ardente vertute ornata et calda
 alma gentil cui tante carte vergo;
 o sol già d'onestate integro albergo,
 torre in alto valor fondata et salda;

5 o fiamma, o rose sparse in dolce falda
 di viva neve, in ch'io mi specchio et tergo;
 o piacer onde l'ali al bel viso ergo,
 che luce sovra quanti il sol ne scalda:

10 del vostro nome, se mie rime intese
 fossin sì lunge, avrei pien Tyle et Battro,
 la Tana e 'l Nilo, Athlante, Olimpo et Calpe.

Poi che portar nol posso in tutte et quattro
 parti del mondo, udrallo il bel paese
 ch'Appennin parte, e 'l mar circonda et l'Alpe.

3. integro > intero 5. la seconda o è scritta su rasura, forse del compendio di et

POSTILLE

1. Cf. P2 di 29 [145].¹

2. Sopra il sonetto, a sinistra: transcriptus

3. A destra di P2, quasi al centro della carta: habet Lelius

(da F. Petrarca, *Canzoniere*, a cura di M. Santagata, Mondadori, Milano 1996, XXX, p. 701)

1 La postilla 2 del componimento 29 dice: *habet dominus Bernardus hos duos*.